Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy wyszedłszy z ziemi Chaldejczyków zamieszkał w Haranie a stamtąd po umrzeć ojciec jego przesiedlił go do ziemi tej na której wy teraz zamieszkujecie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy wyszedł z ziemi Chaldejczyków\* i zamieszkał w Charanie.\*\* Stamtąd, po śmierci swojego ojca,\*\*\* \*\*\*\* (Bóg) przesiedlił go do tej ziemi, w której wy teraz mieszkacie;\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy wyszedłszy z ziemi Chaldejczyków, zamieszkał w Charanie. I stamtąd po śmierci ojca jego przesiedlił go do ziemi tej, na której wy teraz zamieszkujecie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy wyszedłszy z ziemi Chaldejczyków zamieszkał w Haranie a stamtąd po umrzeć ojciec jego przesiedlił go do ziemi tej na której wy teraz zamieszkujecie |

1. 1) <x>10 15:7</x>; <x>160 9:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 11:31</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Terach zmarł w Charanie w wieku 205 lat, wg MT G, lub 145 lat, wg PS (<x>10 11:32</x>) i Szczepana. Terach miał 70 lat, gdy urodził mu się Abraham (<x>10 11:27</x>), który opuszczał Charan w wieku 75 lat (<x>10 12:4</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 11:32</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>10 15:5</x> [↑](#footnote-ref-6)